

## Untuk Partisipan Survei

- Tujuan Survei

Tujuan dari survei ini adalah untuk merekam proses pemahaman mendengarkan partisipan dengan meminta mereka mendengarkan tuturan yang diucapkan dalam bahasa Jepang lalu menceritakan apa yang mereka pahami dari tuturan tersebut dengan menggunakan bahasa ibu mereka. Survei ini tidak dimaksudkan untuk menguji kemampuan mendengarkan partisipan. Survei ini sendiri merupakan bagian dari Proyek Pembuatan Korpus Mendengarkan yang diketuai oleh Hisashi Noda.

- Persiapan sebelum Survei

Sampaikan kepada Pengumpul data tentang percakapan seperti apa yang ingin Anda lakukan dan dengan siapa Anda ingin melakukan percakapan dalam bahasa Jepang tersebut. Berikut beberapa contoh percakapan yang memungkinkan:

- Mengobrol dengan orang asing atau teman
- Konsultasi tesis dengan dosen
- Rapat klub / organisasi

Pengumpul data akan mengirimkan Formulir Persetujuan Kerjasama Survei dan Kuesioner Latar Belakang Partisipan sebelum hari H. Silakan tandatangani Formulir Persetujuan Kerjasama Survei tersebut dan isi informasi yang diperlukan pada Kuesioner Latar Belakang Partisipan.

- Prosedur Survei

Pertama-tama, Anda akan melakukan percakapan sesuai dengan permintaan Anda. Sepanjang percakapan tersebut, lawan bicara Anda akan direkam dalam bentuk video.

Setelah itu, Anda akan diminta untuk menonton video percakapan tadi dan menceritakan sedikit demi sedikit tentang bagaimana Anda memahami arti kata dan kalimat yang diucapkan oleh lawan bicara dengan menggunakan bahasa ibu Anda.

Selain menjelaskan apa yang Anda pahami dari tuturan lawan bicara, ceritakan juga semua hal yang ada di pikiran Anda selama mendengarkan tuturan tersebut. Beritahukan juga hal-hal yang Anda tebak, hal-hal yang tidak dapat Anda pahami atau masih Anda ragukan, perubahan interpretasi Anda, dan lain sebagainya.

Anda juga akan diminta untuk menjawab pertanyaan dari pengumpul data terkait isi tuturan yang diucapkan dalam video tersebut.

Perlu diketahui bahwa semua yang Anda katakan dalam survei ini akan direkam.

- Apa yang Harus Dibawa Saat Survei

Harap membawa dokumen-dokumen berikut ini pada hari-H survei:

- Formulir Persetujuan Kerjasama Survei yang telah ditandatangani
- Kuesioner Latar Belakang Partisipan yang telah diisi

- Kontak Informasi Penanggung Jawab Survei  
Tim peneliti korpus mendengarkan  
Email: nihongo.choukaichousa@gmail.com